

SANTURTZI JAIETAN

EL CARMEN 2024

UZTAILAK 12 - 21 JULIO



13

JULIO
SÁBADO

ALKOHOLAREN ETA BESTE DROGEN KONTSUMOARI LOTUTAKO ARRISKUAK PREBENITZEKO ETA MURRIZTEKO KANPAINA

13

UZTAILA
LARUNBATA

Substantzien gehiegizko kontsumoari lotutako arrieskuei buruz informatzeko eta kontzientziatzeko informazio-gunea /
Espacio informativo para la información y concienciación en torno al riesgo asociado al abuso de los consumos de sustancias



Kaleko esku-hartzea substantzien gehiegizko kontsumoari lotutako arriskuari buruz informatzeko eta kontzientziatzeko/ Intervención de calle para la información y concienciación en torno al riesgo asociado al abuso de los consumos de sustancias



21:30-00:30



Santurtziko parkea
Parque de Santurtzi



21:30-00:30



Erdialdea, pantalanak
Zona centro, pantalanes

CAMPAÑA PARA LA PREVENCIÓN Y REDUCCIÓN DE RIESGOS ASOCIADOS AL **CONSUMO** DE ALCOHOL Y OTRAS DROGAS

SANTURTZI
UZTAILA - AGOSTAMENEA
Stz

KARMENGO JAIETAN ERASO MATXISTEN AURREAN ARRETA ESKAITZEKO *GUNE MOREA*

SANTURTZI
UZTAILA - AGOSTAMENEA
Stz

Berdintasun Zerbitzua
Servicio de Igualdad

PUNTO MORADO DE ATENCIÓN ANTE AGRESIONES MACHISTAS EN FIESTAS DE EL CARMEN

EGUNERO

TODOS LOS DÍAS

UZTAILAREN 13TIK 21ERA DEL 13 AL 21 DE JULIO



00:00-06:00: EGUNAK / DÍAS: 13-14 -19-20-21

00:00-05:00: EGUNAK / DÍAS: 15-16-17-18



**EDIFICIO DE
CAPITANÍA**

**KAPITAINZA
ERAIKINA**



Agurra Saluda

Gora Kamengo Jaiak! Gora Santurtzi!

Dagoeneko giro berezia dabil herrian, Karmengo jaiak baitatuz: gure kaleak beteko dituen sardina usaina, zain ditugun musika eta dantza gauak, lagunekin batera kuadrilletako probetan parte hartu ahal izateko arratsalde dibertigarriak edo Metxu maitearen itzulera.

Dagoeneko prest gaude ekitaldiz betetako 10 egun horietako, guztiok elkarrekin gozatzeko, etxeko txikiak zein zaharrek, eta hori guztia, urtero bezala, gure udalerriko elkarteetan eta Jai Batzordearen artean ehundik gora pertsonak elkarrekin egindako lankidetzari eta lanari esker. Gure herriko jaiak honelakoxeak dira-eta, guztiok dugu lekua eta guztiok gaude onartuta, eta jakina: Ez beti da Ez!

Santurtziarron artean honen errotuta dagoen gure ohitura hau urtero ospatzen dugu; izan ere, Karmengo jaiak gure nortasuna islatzen dute, gure morea, gure itsasoarekiko lotura, gure sustraiak... Horrek guztiak bilakatzen ditu emozioz betetako egunak.

Beraz, gure arroparik onenak jantzi, kuadrillen kamiseta horiek eta sardinera edo arrantzale jantzi horiek armairutik atera, zapia lepoan lotu eta, batez ere, gozatzea besterik ez dugu.

Guzti guztiak etortzea espero dut! Gora Santurtziko Jaiak!!!

Ya se respira en el ambiente que llegan las fiestas de El Carmen, el olor a sardinas que pronto inundará nuestras calles, las noches de música y de baile que nos esperan, las tardes tan divertidas junto a los amigos y amigas participando en las pruebas de cuadrillas o el regreso de nuestra querida Mentxu.

Estamos ya preparadas para 10 días cargados de actividades para disfrutar todas y todos juntos, desde los más txikis de nuestras casas a los más mayores y todo gracias, como cada año, a la colaboración y trabajo conjunto de más de un centenar de personas entre las diferentes asociaciones de nuestro municipio y la Comisión de fiestas. Unas fiestas que nos caracterizan por ser diversas, tolerantes, ¡y donde el No, siempre es No!

Está, nuestra tradición, que cuenta con un gran arraigo entre los y las santurtziarras es lo que con todo el respeto continuamos celebrando año tras año, porque las fiestas de El Carmen son también nuestra seña de identidad, nuestro color morado, nuestra unión a la mar, nuestras raíces... Todo ello, las convierten en días especiales cargados de emoción.

Ahora solo falta ponernos nuestras mejores galas, sacar del armario esas camisetas de cuadrillas, esos trajes de sardinera o arrantzal, amarrar el pañuelo al cuello y, sobre todo, disfrutarlas.

¡Os espero a todas y todos! Gora Santurtziko Jaiak!!!!

Karmele Tubilla Artetxe

Santurtziko Alkatea / Alcaldesa de Santurtzi

UXUE GREENPIS



Uxue naiz eta 23 urte ditut. Ziur aski aurtengo kuadrillakideak frikienak gara, biok ikasten dugu historia eta gure erromatar inperioa erromatar inperioa izan da. Harrigarria bada ere, Mahastietan ez dute Indiana Jones behar; hortaz, uda osoan turismo bulegoan ikusiko nauzue sardineraren photocalla ateratzen eta gordetzen. Ez zegoen beste lanik txosnetatik hurbilago. Hurbilekoek ausarta naizela uste dute, eta ederra baino, astakiloa. **GP** pertsonaiek osatzen dute, baina atseginak dira. Beti ondo pasatzeko gogoz, kuadrillako sortze-aktaren oinarrietan jasota dago gure jaien funtsa dela besteekin partekatzea: beste kuadrilla batzuekin, bai-eta hemen sardina-pailen oiloa kolonia gisa erabiltzen dugula uste duten horiekin ere. Santurtziar peto-pettoa naiz, beraz, kuadrillakide onena izateak poztasun handia ekarri dit. Ohore hori amari eskaini nahi diot, itxasoaren ondoko herri hau maitatzen irakatsi didalako, eta Moises Gorostizagari, herri honek inoiz ezagutu duen santurtziar aratz eta gardenenari.

GORKA LA MOSCA GAO

Gorka naiz, hogeita hamar urte ditut eta hamabi nituenetik izan naiz kuadrillakide. Historiako irakaslea naiz, oso ogibide komenigarria jaietako egunak libre izateko, eta Donostian erbesteratuta bizi naiz. Ez da Santurtzi bezain polita, baina badu bere xarma ere.

Nire kuadrilak denbora mordoa darama kuadrilen probetan parte hartzen eta urteak oso azkar pasa dira, duela gutxi kuadrila txikietan debuta egiten genbiltzan eta orain lagunak ezkontzen hasi zaizkigu. Inoiz ez gara oso trebe izan sariak irabazten, alcoyanorik ere ez dugu eraman... Izenak justizia asko egiten digu. Eskerrak kuadrillakide batzuk geure tokian jartzen gaituztela maiz... **Aupa Kojokis!!**

Kuadrillakide onena hautatua izatea espero gabeko sorpresa izan zen, ez nuen nire burua anabasa honetan murgilduta ikustea espero, anekdota dibertigarria izan da. Oso egun politak izan genituen pasa den urtean, kuadrillakide ikaragarriekin. Jai hauek urrea balio dute, hain garai individualistetan, bizitza komunitarioa eta harremanak sustatzen duten ekitaldiak garrantzitsuak dira. Jende askok hartzen du parte, autogestio eta espontaneotasun askorekin, eta urteetako legatua ere asko igartzen da. Tira, nabaritzen zaizkit koloreak, ezta?

Gora Karmengo Jaia!

Emakumezko kuadrillakiderik onena Mejor cuadrillera

Soy Uxue y tengo 23 años. Probablemente este es el año con los cuadrilleros más frikis, los dos estudiamos historia y nuestro imperio romano ha sido el imperio romano. Sorprendentemente, no necesitan a Indiana Jones en Las Viñas, así que me vais a ver todo el verano en la oficina de turismo sacando y metiendo el photocall de la sardiner. No había otro trabajo más cerca de las txosnas. Mi gente me considera echada pa lante y más bestia que bella.

GP está formado por personajes, pero majes. Siempre con ganas de pasarlo bien, en las bases del acta fundacional de la cuadrilla consta que la esencia de nuestras jaiak reside en compartirlas con los demás, con otras cuadrillas y con toda esa gente del resto del mundo que piensa que aquí se usa el acedillo de las parrillas de sardinas como colonia. Tengo un gran sentimiento de pertenencia a Santurtzi, así que salir mejor cuadrillera ha supuesto una gran ilusión. Le dedico este honor a mi ama, por haberme enseñado a querer a esta aldea de la mar, y a Moisés Gorostizaga, el Santurtziarra más casto y puro que ha conocido este pueblo.

Gizonezko kuadrillakiderik onena Mejor cuadrillero



Mi nombre es Gorka, tengo treinta años y llevo desde los doce siendo cuadrillero. Trabajo como profesor de historia, lo cual viene muy bien para librar durante las fiestas, y vivo exiliado en Donostia, que, aunque no es tan bonito como Santurtzi, también tiene su encanto.

Mi cuadrilla lleva mucho tiempo participando en fiestas, un tiempo que se ha pasado volando, hace nada estábamos debutando en txikis y ahora se nos casan las amigas. Nunca nos hemos caracterizado por cosechar demasiados triunfos, por no ganar no ganamos ni el alcoyano... Yo creo que el nombre de la cuadrilla nos viene al pelo. ¡¡La verdad es que nos salva tener algunas compañeras simpatiquísimas que se encargan de ponernos las pilas... **Aupa Kojokis!!**

Ser elegido mejor cuadrillero fue toda una sorpresa, no contaba con meterme en este tinglado, la verdad es que es una anécdota divertida. Fue un año bonito, tenemos unas cuadrilleras y cuadrilleros espectaculares. Estas fiestas valen un montón, en una época de tanto individualismo, un evento como este que junta a tanta gente, que alimenta la vida comunitaria, ensancha lazos... Hay muchas personas implicadas, mucha autogestión, mucha espontaneidad, mucho legado de quienes fueron antes... En fin, que se me notan los colores, ¿verdad? **Gora Karmengo Jaia!**



FESTAKO ERREGEAK

Kuadrillarik onena, 2023 Mejor cuadrilla 2023



Festako Erregeak 2012-2013an sortu zen, Bihotz Gaztean gelakideak ziren santurtziar batzuek beren adiskidetasunari izen bat jartzea erabaki zutenean. Pixkanaka, hazten ginen ahala jende gehiago ezagututa, kuadrilla handitzen hasi zen eta Portugaleteko batzuk ere hartu genituen. Gaur egun 16 kidek osatzen dugu kuadrilla, Karmengo jaiekiko zaletasuna partekatzen dugunok. Sarri elkartzen gara, beti Santurtzin, normalean "Kapin", eta han zerbait hartu eta beranduago afaltzen dugu.

Gurasoek bultzatu gintuzten kuadrilla sortzera eta aurrerago jaietan parte hartzera; beraz, 2013tik kuadrilla txiki zein handietan hartzen dugu parte, eta kuadrilla onenaren Gorka bana irabazi dugu, sasoi horietan. Esan dezakegu, jaietan parte hartzen dugunetik, 10 urte jada, ahalik eta gehien gozatzen dugula, eta ia urteko sasoirik onena dela guretzat, txikitatik daramagu-eta Santurtzin proba eta kontzertu guztiez eta giroaz gozatzen. Gure jaiak ezin hobeak dira, ez dugu halakorik ikusi beste inon, eta nahiz eta guztiok une txarren bat pasatu, argi dugu **Bizkaiko jairik onenak ditugula**, eta ez genuke ia ezer aldatuko.

Aurten, urtero bezala, irrikan gaude jaien zain, baina badakigu desberdinak izango direla eta xarma handiagoa hartzen diegu. lazko kuadrilla onena izateak askoz bereziago, hunkigarriago eta zirrargarriago egiten duenez, gogoan eta motibazioan gora egin dugu nabarmen. Gure saria jai-eremu guztietan giro jatorra eta dibertigarria sortzen saiatzeagatik eta ahalegin handia egiteagatik jaso dugu. Bai sare sozialetan, bai kalean, gu geu izan gara, originalak eta dibertigarriak, eta hori nabarmendu dute gainerako kuadrillek, eta horrek ospe handiaz gain sareetan jarratzaileraren bat ere ekarri digu!.

Festako Erregeak kuadrillakideok eskerrak eman nahi dizkiegu beste kuadrilla guztiei eta jai-batzordeari gure jai izugarrietan parte hartzeagatik!

Gora Santurtzi eta gora Karmengo Jaiak!

Festako Erregeak surgió alrededor de 2012-2013, cuando unos amigos Santurtziarras compañeros de clase en el Bihotz Gaztea, decidieron darle un nombre a su amistad. Poco a poco, al ir creciendo y conociendo a más gente, la cuadrilla se expandió, y añadiendo también a gente de Portugalete, a día de hoy contamos con 16 personas, que comparten el mismo gusto por las Fiestas del Carmen. Nos vemos habitualmente, y siempre en Santurtzi, comiendo en "Kapi" donde siempre tomamos algo y más tarde cenamos.

Nuestros aitas y amas nos impulsaron a crear la cuadrilla y más adelante participar en las fiestas, por lo que desde 2013 llevamos participando tanto en cuadrillas txikis como handis, habiendo logrado un Gorka a mejor cuadrilla en cada una de las etapas. Estos últimos años, que ya somos más adultos, hemos valorado mucho más el ambiente y buen rollo que hay en Santurtzi los días de fiestas y juntos creamos una zona de confort donde todos podemos disfrutar. Las fiestas son únicas, no hemos vivido algo así en ningún otro municipio, y aunque a veces todos pasemos algún mal momento, sabemos que **tenemos las mejores fiestas de Bizkaia**, y prácticamente no cambiaríamos nada de ellas.

Este año, como todos, esperamos con gran ansia las fiestas, pero sabemos que es distinto, y notamos un aura diferente. Ser los anteriores ganadores de la mejor cuadrilla lo hace mucho más especial, emotivo y emocionante, y por ello tenemos un plus en ganas y motivación. Nuestro premio se debe a mucha dedicación y esfuerzo por intentar crear un ambiente sano y más que nada divertido a lo largo de todas las zonas de fiestas. Tanto en redes sociales y en la calle, hemos sido nosotros mismos, originales y graciosos, y hemos notado como esto a gustado entre las demás cuadrillas, lo que nos ha llevado a ganar gran popularidad entre ellas ¡y hasta tener algún fan en las redes! ¡Desde Festako Erregeak, nos gustaría agradecer a todas las cuadrillas y comisión su participación en estas maravillosas fiestas!

Gora Santurtzi eta gora Karmengo Jaiak!



R KER

Omenaldia: 15 urte
Homenaje: 15 años



Gure kuadrillako kideak 2008an hasi ziren lanak ematen, kasu honetan izenak izana egiten du eta. Izan ere, hortik datorkie izena, etengabe ahoan zutelako jaietan parte hartu nahi zuten tema hori. Hasieran 20 bat kide ziren, baina joan eta etorri askoren ostean, 7 lagun geratu dira, eta hor jarraitzen dute tinko, ezkutuko laguntzailerren bat edo besterekin batera.

Punta-puntako osagarriak aldean: jantziak (Norma Duvalenak berarenak baino aberatsagoak. Haiei esker zenbait Gorka sari jaso dituzte), balandroak (apaingarri eta guzti... ez oso azkarrak, baina) eta playback saioak (une gogoangarriak ekarri dizkigun proba fetitxea. Zelan ahaztu Miley Cyrus, "el anillo pa'cuando" edo igeriketa sinkronizatu mitikoa?), **kuadrilla honek leku ederra du iruditeria santurtziarrean.**

Makina bat Gorka sari irabazita, dagoeneko etxean ez dute tokirik gehiago sartzeko (9 sari, pentsa) eta Miguelito (hilda, txakurraren eraso bat tarteko), gomaespumako kide ospetsu eta maitatua gogoan, kuadrilla honek jaietako giroa gozaten jarraitzen du; eta batez ere, kuadrilla guztiek kuadrillek osatzen duten familia handiaren ondoan pozik.

Ya desde 2008 nuestros queridos cuadrilleros llevan dando guerra, haciendo honor a su nombre, que surgió por que se pasaban la vida insistiendo "erre que erre" con participar en las fiestas.

Empezaron siendo unos 20, pero después de muchas idas y venidas, siguen al pie del cañón 7, con algún que otro colaborador clandestino suelto por ahí.

Con sus top hits, vestuario (más completo que el Norma Duval y que les ha granjeado varios Gorkas), Balandros (con su decoración, que no velocidad) y Playbacks (prueba fetiche que nos ha dado grandes momentos como Miley Cyrus, el anillo pa'cuando o la ya mítica natación sincronizada) **esta cuadrilla se ha hecho un hueco en el imaginario santurtziarra.**

Un palmarés de Gorkas que ya no les caben en las baldas de sus casas (nada menos que 9) y un miembro de gomaespuma famoso y querido como ha sido Miguelito (fallecido por ataque de perro) después, esta cuadrilla sigue disfrutando del ambiente de fiestas y sobre todo de esa gran familia que se crea entre las cuadrillas cada año.

Santurtziko Udal Musika Banda 1936an behin betiko desagertu ondoren, batez ere gerra zibilaren ezteandaren ondorioz, 1949ko urtarrilean "UNION MUSICAL VIZCAINA" elkartearen eraketa eta funtzionamendua baimendu zuen" Ordena Publikoko Ministerioak. Ordutik eta gaur egun arte, Musika Bandaren jardura etengabea izan da batez ere Santurtzin, baina Euskadiko beste herri batzuetan ere aritu dira.

Kideak etengabe berritu direnez, herriko kultur elkarteekiko harremana gero eta estuagoa izan denez eta herriko jai-ekitaldietan sartu direnez, "UMV" Santurtziko Musika Banda herriko musika-kulturaren erreferente bilakatu da.

Tras la desaparición definitiva en 1936 de la Banda de Música Municipal de Santurtzi como consecuencia, fundamentalmente, del estallido de la guerra civil, en enero de 1949 se "autoriza la constitución y el funcionamiento de la sociedad "UNION MUSICAL VIZCAINA" por parte el Ministerio de Orden Público.

Desde entonces y hasta la actualidad, la actividad musical de la Banda de Música ha sido constante fundamentalmente en Santurtzi, pero también en otros municipios de Euskadi.

La continua renovación de sus componentes, la relación cada vez más estrecha con las asociaciones culturales del municipio, el encaje en los actos festivos del pueblo, han hecho que la Banda de Música de Santurtzi "U.M.V." se haya convertido en un referente de la cultura musical en el pueblo.



Omenaldia: 75 urte
Homenaje: 75 años



Santurtziko musika banda

Banda de música de Santurtzi



Lagun Zaharrak

Omenaldia: 50 urte
Homenaje: 50 años



Gauza jakina da gure "Herrixka Politeko" herritarrek edozein aukera baliatzen zutela kantuan elkartzeko. Adibidez, oso normala zen txikiteoan koadrilek, beren eguneroko errondetan, familia-giroan eta kuadriletan transmititutako herri-kantak abestea, belaunaldi batetik bestera pasatzen zirenak kultura-ondare zoragarria osatuz. Kuadrilla horietako batek, bereziki zaletuak eta kanturako prestatuak, ahots baxuko abesbatza bat sortzea erabaki zuen 1974an, eta hasieran 6 kidek hartu zuten parte, Segundo Matuteren zuzendaritzapean. Horren erraz sortu zen Lagun Zaharrak duela 50 urte; denborarekin gure herriaren kultura-nortasunaren ezaugarrietako bat izatera iritsi den gizonezkoen abesbatza. 1977an, Javier Bustamantek hartu zuen zuzendaritza. Bere gidaritzapean, Santurtzi izena Estatu osoko hainbat herritan zehar ibili da eta hainbat musika ekitalditan parte hartu du. Santurtziar asko izan dira 50 urte hauetan Abesbatzan parte hartu dutenak, eta espero dezagun beste asko izatea gaur egun Luis Gamarrak zuzentzen duen abesbatzari jarraipena emango diotenak.

Es sabido que antaño, las gentes de nuestra "Bonita Aldea" aprovechaban cualquier ocasión para hermanarse en el canto. Por ejemplo, era muy normal que en la hora del txikiteo las cuadrillas en sus rondas cotidianas entonasen las canciones populares que pasaban de una a otra generación conformando un maravilloso patrimonio cultural. Una de esas cuadrillas, especialmente aficionada y dotada para el canto, en 1974 decidió crear un coro de voces graves en el que inicialmente tomaron parte 6 coralistas dirigidos por Segundo Matute. De esa manera sencilla y natural nació Lagun Zaharrak hace 50 años; un coro de hombres que con el tiempo ha llegado a ser una de las señas de identidad cultural de nuestro pueblo. Ya en 1977, pasó a ser dirigido por el añorado Javier Bustamante. Bajo su batuta la coral ha paseado el nombre de Santurtzi por un gran número de localidades de todo el estado y ha participado en eventos musicales diversos. Son muchos los santurtzanos que han formado parte de la Coral a lo largo de estos 50 años y esperamos que sean muchos otros los que den continuidad a esta coral que, actualmente dirigida por Luis Gamarra, sigue apostando a la vez por la conservación del patrimonio musical y por su renovación.



DYA

Omenaldia: 35 urte
Homenaje: 35 años

Santurtzi

35 urte bete dira DYA Santurtzin behin betiko kokatu zenetik, auzotarrek hainbat elkartetatik behin eta berriz egindako erreklamazioari erantzunez. Lehenago ere hainbat ekitaldietan aritu ziren, baina 1989ko martxoaren 10ean 24 orduko anbulantzia-zerbitzua ezarri zen, sorospen gela itxi eta udal anbulantzia desagertu ondoren zegoen gabezia estaltzeko.

Parke nagusian jarritako karabana malkartsuaren eta irteera bakoitzaren ondoren hozte-sistema betetzea eskatzen zuen lehen anbulantziaren (15 zenbakia) garai haietatik, zerbitzua sendotuz joan zen. 1990erako, Santurtzik larrialdietako anbulantzia bat izateaz gain, bi zituen (horietako bat medikuek artatua), baita uretako eta mendiko erreskate-talde bat ere, U.E.R. izenekoa (erreskate-unitate berezia).

Hiru hamarkada luze hauetan, DYAk hainbat arlotan eman du bere zerbitzua: larrialdiko osasun-arreta edota mota guztietako ekitaldietako prebentzio-estalduretan. Hori guztia etengabe gaur egun arte. Une zailak igaro ditugu, baina gainditu egin ditugu boluntariotzaren ausardiari esker eta bizilagunek beren ekarpenekin emandako laguntzari esker.

Hasieratik gauzak asko aldatu dira, baina beti espiritu berari eutsi zaio, **Detenerse Y Ayudar**.

Se cumplen 35 años desde que DYA se instaló definitivamente en Santurtzi, respondiendo a una reiterada reclamación de sus vecinos y vecinas desde varias de sus asociaciones. Anteriormente ya se habían cubierto diferentes eventos de forma puntual, pero el 10 de marzo de 1989 se estableció un servicio de ambulancia de 24 horas que venía a cubrir una carencia existente en aquellos tiempos tras el cierre del cuarto de socorro y la desaparición de la ambulancia municipal.

Desde aquella maltrecha caravana instalada en el parque central, junto a la primera ambulancia (la número 15) que requería rellenar el sistema de refrigeración tras cada salida se fue afianzando el servicio. Para 1990 Santurtzi no sólo contaba con una ambulancia de urgencia, sino con dos (una de ellas atendida por médicos), así como de un equipo de rescate acuático y montaña que denominado U.E.R. (unidad especial de rescate).

Durante estas más de tres décadas DYA ha venido prestando su servicio tanto en atención sanitaria de urgencia/emergencia como en cobertura preventiva en todo tipo de eventos. Todo ello de forma ininterrumpida hasta nuestros días. Hemos pasado momentos difíciles, pero fueron superados gracias a la determinación de su voluntariado y a la ayuda de los propios vecinos y vecinas con sus aportaciones. Son muchas personas las que han formado parte de esta peculiar familia, tanto santurtziarras como de otros municipios, con muchas amistades creadas, y no pocas parejas, pero siempre respetando el espíritu fundacional de la asociación, **Detenerse Y Ayudar**.



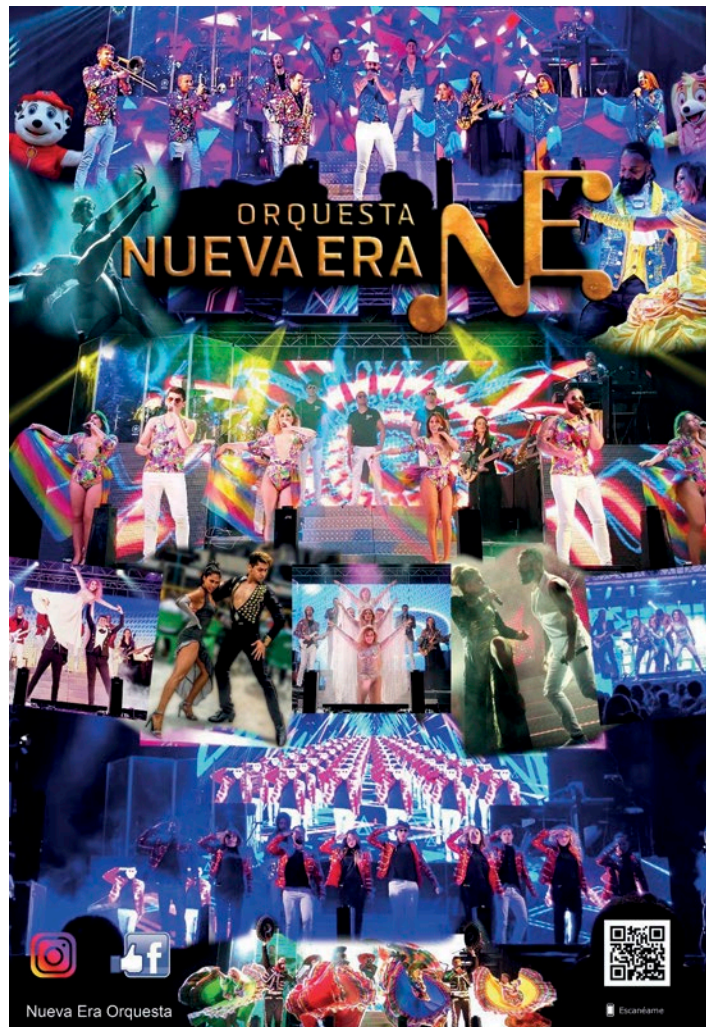


ORQUESTA NUEVA ERA

UZTAILAK
JULIO

12

NUEVA ERA ORKESTRA maila nazionalako lehen mailako orkestra da, egungo panoramako ikuskizunik ikusgarrienetako bat duena. Inor ez da axolagabe geratzen kalitate musikal eta artistikoaren erakustaldi honen aurrean. Koreografiak eta jantziak profesionaltasun handienarekin eginak daude, xehetasunak mimatuz eta ahazteko zaila den atmosfera bat lortuz. Elementu hauek erabiliz ikuslea munduko bazter ugarriz eramatean dute, ikuskizunean zehar 10 jantzi-aldaketa baino gehiago izanda.



ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

23:00

ORQUESTA NUEVA ERA es una orquesta de primera línea a nivel nacional. Esta formación cuenta con uno de los espectáculos más vistosos del panorama actual de las orquestas. Nadie queda indiferente ante tal despliegue de calidad musical y artística. Las coreografías y vestuarios están elaborados con la más alta profesionalidad, mimando los detalles y consiguiendo una atmosfera difícil de olvidar, transportando al espectador a innumerables rincones del mundo, a lo largo del espectáculo cuentan con más de 10 cambios de vestuario.

Oihan Vega

UZTAILAK
JULIO

13

Erreferentziako DJ bat iritsiko da agertoki nagusira. 15 urte baino gehiagoko esperientzia atzean duela, Oihan Vega DISKOFESTA ospetsuarekin dator belaualdi ezberdinetako milaka pertsona dantzan jartzera. Show indartsua, bizia eta dinamikoa izango da, eta mota guztietako musikaz gozatu ahal izango da, modaz inoiz pasatzen ez diren kantu klasiko handiak berreskuratuz.

Uno de los DJs de referencia aterriza en el escenario central. Con más de 15 años a sus espaldas, Oihan Vega, llega con su famosa DISKOFESTA para hacer bailar a miles de personas de diferentes generaciones. Un show potente, vivo y dinámico, en el que se podrá disfrutar de todo tipo de música recuperando también grandes temas clásicos que nunca pasan de moda

ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

22:30



HERRIKO TALDEAK / GRUPOS LOCALES

UZTAILAK
JULIO

13



Empire of Disease

EMPIRE OF DISEASE Bilbon sortutako metal banda bat da. Batzuk izan ondoren, 2018ko bukaeran banda egonkortu egin zen. 2023an, taldeak kontratu diskografiko berri bat sinatu zuen "Shadows in the Abyss" album berria kaleratu, eta European zehar egindako bira luzean aurkeztu zuen.

EMPIRE OF DISEASE es una banda de metal formada en Bilbao en 2018 por Iban Hernando. Después de varios cambios de músicos no es hasta finales de 2018 que la banda consigue una formación estable. Ya en 2023 la banda firma un nuevo contrato discográfico y lanza su nuevo álbum "Shadows in the Abyss" con el que la banda realizará una extensa gira por Europa.

Los Cojones

LOS COJONES Cojones taldea 1994an hasi zen beste talde batzuetan aritutako Portugalete eta Santurtziko kideekin. "Platero y tu" eta "Doctor Deseo" bezalako bandekin jo dugu. Kontzertuak eman ditugu bai euskadin bai euskaditik kanpo. 2024an kontzertu bereziak egingo ditugu kantu berri eta zaharrekin, gure 30. urteurrena ospatzeko... Tabernetan ikusiko dugu elkar.

El grupo **LOS COJONES** inicia su andadura en 1994 con miembros de Portugalete y Santurtzi que habían estado en otras formaciones. Hemos tocado con bandas como "Platero y tu" y "Doctor deseño," dando conciertos dentro y fuera de Euskadi. "En este 2024 haremos conciertos especiales con canciones nuevas y antiguas para celebrar nuestro 30 aniversario... nos vemos en los bares"

Mala Decisión

MALA DECISIÓN taldearen kideak honako hauek dira: Miguel Manjon (Passion, Airless, Coffeinne eta gaur egun Robert Rodrigo Banden baxujotzailea), Pako Martínez De Musitu (Passion, Airless, Robert Rodrigo Band, Coffeinne, Alma Kulter, Donna Versus, Kotta), Humphrey (Passion, Sabotaje, Los Cojones) eta Adrián Esteban (Dirty Minds, Usuales).

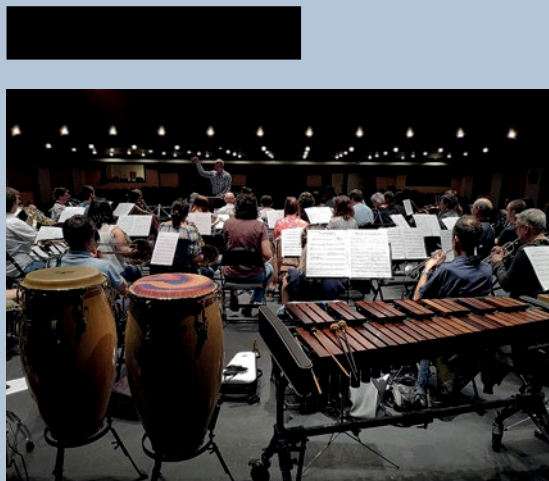
MALA DECISIÓN, banda formada por Miguel Manjon (Passion, Airless, Coffeinne y actualmente activo como bajista de Robert Rodrigo Band), Pako Martínez De Musitu (Passion, Airless, Robert Rodrigo Band, Coffeinne, Alma Kulter, Donna Versus, Kotta), Humphrey (Passion, Sabotaje, Los Cojones) y Adrián Esteban (Dirty Minds, Usuales).

PANTALANAK / PANTALANES

22:00

KALAKAN taldeak Euskal Herriko kantugintza landu du 13 ureko ibilbidean. Iraganaz harro, errespetuz betea eta etorkizunari osoki zuzenduta, euskal kulturaren modernitatea orainean idaztea du herburu. Kolaborazioetaz elikatzen den taldea da **KALAKAN** eta oraingoan ere elkarlan proiektu desberdin honekin, herriko banden unibertsoan murgiltzen da bere erreperitorioa, Iñaki Urkizu Kerejatearen moldaketa eta konposizio lanaren laguntzarekin. Honakoan **"UNIÓN MUSICAL VIZCAINA" SANTURTZIKO BANDA**rekin batera arituko da, Jose Miguel Medranoren zuzendaritzapean.

El grupo **KALAKAN** se dedica al canto de Euskal Herria desde hace más de 13 años. Orgullosos del pasado, con mucho respeto y plenamente orientado hacia el futuro, la banda pretende escribir la modernidad de su cultura en el presente. **KALAKAN** es un grupo que se alimenta de las colaboraciones y una vez más, también lo hará con este proyecto colaborativo diferente. Esta vez, su repertorio se sumergirá en el universo de las bandas locales, con la ayuda de Iñaki Urkizu Kerejeta en los trabajos de arreglos y composición. En esta ocasión estarán acompañados por la **BANDA DE MÚSICA DE SANTURTZI, "UNIÓN MUSICAL VIZCAÍNA"**, dirigida por José Miguel Medrano.



Santurtziko Banda + Kalakan


UZTAILAK
JULIO

14

ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

22:30






Tras un año sin subirse al escenario ha preparado su nueva gira en la que presenta su último disco.

Coque Malla

UZTAILAK
JULIO

15



COQUE MALLA bueltan da. Urtebete agertokira igo gabe eman ondoren, bira berria prestatu du eta bertan "Aunque estemos muertos" estudioko azken diskoa aurkeztuko du. Ibilbide Musikalaren 2023ko Ondas Saria jaso ondoren, **COQUE MALLA** eta bere taldea Espainiako plaza onenetara itzuliko dira. Hor eskainiko diguten errepertorioaren bidez, ikus-entzuleak bizitzan zehar bidaia bat egitea lortuko du, bere gorabeherekin, aurkikuntzekin eta galerekin. Rock-and-rollaren ikono honi esker, bertaratutakoak "inoiz baino biziago" sentituko dira.

Kontzertu bakoitza emanaldi bakar eta errepikaezina izango da, baina ez dio uko egingo "El saco de los Sueños" edo "Místico" bezalako gaztelaniazko rock abestien bizitasunari. Zuzenekoaren bizitasunak gora egingo du, "No puedo vivir sin ti" edo "Adiós papá" bezalako kanta arrakastatsuekin jarraitu eta "Me dejó marchar" edo "La Señal" abesti ezagunenekin bukatu.

COQUE MALLA está de vuelta. Después de un año sin subirse al escenario, ya ha preparado su nueva gira en la que presentará su último disco de estudio "Aunque estemos muertos". Galardonado con el Premio Ondas 2023 a la Trayectoria Musical, **COQUE MALLA** y su banda regresan a las mejores plazas españolas con un repertorio que hará que el espectador consiga realizar un viaje a través de la vida, con sus altibajos, sus hallazgos y sus pérdidas. Este icono del rock and roll hará que los asistentes se sientan "más vivos que nunca". Cada concierto será un show único e irrepetible sin renunciar a la vitalidad de sus canciones de rock castellano como "El saco de los Sueños" o "Místico". El directo irá ganando en intensidad estallando con éxitos como "No puedo vivir sin ti" o "Adiós papá" hasta los grandes hits de su carrera en solitario como "Me dejó marchar" o "La Señal".

📍 ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

🕒 22:30

ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

23:00

India Martínez

INDIA MARTÍNEZ ez da gelditzen eta agertokietara itzuli da "Nuestro Mundo" bira berriarekin eta izen bera du bere azken lan diskografikoak, Espainiako salduenen artean jarri denak. "Si ella supiera" lehen singlearekin urrezko diskoa lortu du. "Nuestro mundo" diskoak "Verdades a medias" liburuko poema batzuei bizia ematen dieten abesti berriak biltzen ditu. Orain, artista kordobarrak zuzenekora eramango ditu, berak bakarrik dakien bezala. Bachata eta rumba bezalako erritmo oso latinoak bere erreperitorio baladista eta poperoenaren barruan egongo dira. "Nuestro Mundo Toru" ikuskizun handia da, eta kantu berriez gain, Indiak bere abesti ezagunenetako batzuk ere joko ditu. Zatoz! **INDIA MARTÍNEZ**ek bere mundua ezagutzera gonbidatzen zaitu.

INDIA MARTÍNEZ no para y vuelve a los escenarios con su nueva gira "Nuestro Mundo", nombre que da vida a su último trabajo discográfico y que ya se ha colocado entre los más vendidos de España alcanzando con su primer single "Si ella supiera" el disco de oro. "Nuestro Mundo" incluye nuevas canciones que dan vida a alguno de los poemas de su libro "Verdades a medias". Ahora, la artista cordobesa las llevará al directo como solo ella sabe hacerlo. Ritmos muy latinos como la bachata y la rumba estarán representados dentro de su repertorio más baladista y popero. "Nuestro Mundo Tour" es un espectáculo a lo grande en el que además de sus nuevos temas, India interpretará también algunas de sus canciones más conocidas. ¡Ven! **INDIA MARTÍNEZ** te invita a que descubras su mundo.

UZTAILAK
JULIO

16

India Martinez
"Bere Mundua"
ezagutzera
gonbidatzen zaitu.

India Martínez
te invita a que
descubras su
mundo.



LOS ZIGARROS bueltan dira "Acantilados" (Kultura Rock Records. 2023ko urria) disko berria aurkezteko. Bosgarren diskoa (estudioko laugarrena) Colmenar Viejoko (Madril) Estudio Unon grabatu dute, Leivak ekoitzia.

Talde valentziarrak "Gira Acantilados" kontzertuetan aurkeztuko du bere sekulako zuzenekoak, bere soinuaren mugak zabalduz, identifikatzen dituen R'n'R-aren esentzia galdu gabe.

LOS ZIGARROS están de vuelta presentando su nuevo disco "Acantilados" (Cultura Rock Records. Octubre 2023). Su quinto disco (cuarto de estudio) ha sido grabado en Estudio Uno de Colmenar Viejo (Madrid) bajo la producción de Leiva. La banda valenciana presentará su arrollador directo en los conciertos de la "Gira Acantilados", ampliando las fronteras de su sonido sin perder la esencia del R'n'R que les identifica.

Los Zigarros

UZTAILAK
JULIO

17

Taldearen disko berriak biniloen salmentan lehenengo postua lortu du.

📍 ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

🕒 22:30



Habanan, Kuban, neska bat jaio zen, praktikaren eta garapenen bidez, arte-esparruko figura handi bilakatu zena.

Bere garaipen geldiezinak eta agertokian duen presentzia magnetikoak musikalaren munduko lan arrakastatsuetan parte hartzera eraman zuten, hala nola Mamma Mia!, El Rey León, El guardaespaldas, Nine, Flashdance eta Fiebre Hamilton. Eurovision 2022an Espainiaren ordezkari ezagun, distiratsu eta apartak azken hamarkadetako emanaldirik zirrarragarrienetako bat eman zigun Europako agertokirik handienean. Oraingo honetan, bere bira baliatuz egingo digu bisita, ¡Agua! Izeneko bere azken lan diskografikoa aurkezteko.

UZTAILAK
JULIO

18

ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

22:30

En La Habana, Cuba, nació una chica que, a base de práctica y desarrollo se transformaría en una gran figura de más de un ámbito artístico.

Su imparable triunfo y su magnética presencia sobre las tablas la llevaron a participar en taquillazos teatrales del mundo del musical como Mamma Mia!, El Rey León, El guardaespaldas, Nine, Flashdance y Fiebre Hamilton

La conocida, radiante y extraordinaria representante de España en Eurovisión 2022 nos entregó sobre el escenario más grande de Europa una de las actuaciones más vibrantes de las últimas décadas.

En esta ocasión nos visita con su gira presentando su último trabajo discográfico ¡Agua!

Chanel

Presenta su último trabajo discográfico
¡Agua!



ETS ("En Tol Sarmiento", Ekora, Araba, 2005) taldea Euskal Herriko musika gailurrera iritsi da, 19 urteko hazkunde mailakatuaren ondoren. Plataforma digitalen arabera, euskaraz gehien entzuten den taldea da (441.000 entzule hilean eta 104 milioi streams). Eboluzioak eta estilo berrietara egokitzeak pixkanaka hazten joan den publikoa konbentzitu du. Gaur egun, **ETS**k estudioko sei lan eta zuzeneko bat ditu. Gainera, bere abesti asko benetako ereserki bihurtu dira, mugak gaindituz. Horrela, bada, **ETS** eboluzionatu egin da, belaunaldien arteko talde ez ezik, gizarte oso baterako erreferentzia ere bihurtzeko. 2022. urtearen amaieran argitaratutako "Guretzat" lanarekin, taldeak musika-aurreiritzi guztiak hautsi ditu, eta euskarazko pop musika banda gisa finkatu da.

ETS ("En Tol Sarmiento", Yécora, Álava, 2005) alcanza la cima musical de Euskal Herria tras 19 años de crecimiento escalonado. Las plataformas digitales lo posicionan como el grupo más escuchado en euskera (441.000 oyentes mensuales totales y 104 millones de streams). La evolución y la adaptación a nuevos estilos ha convencido a un público que ha ido creciendo progresivamente. Actualmente, **ETS** cuenta con seis trabajos de estudio y un directo. Además, muchas de sus canciones se han convertido en verdaderos himnos, llegando a traspasar fronteras. Así pues, **ETS** ha evolucionado para convertirse ya no solo en una banda intergeneracional, sino en referencia para una sociedad entera. Con el trabajo "Guretzat" editado a finales de 2022, el grupo ha roto todos los prejuicios musicales, y ya se ha consolidado como la banda de música pop de moda en euskera.

UZTAILAK
JULIO
19

📍 **ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO**

🕒 **22:30**

Une bakoitzean
gozatzeko
ikusbizuna.

Un show
con el que
disfrutarás de
cada instante.

ARRANTZA PORTUA
PUERTO PESQUERO

22:30

ORQUESTA

VULKANO ORKESTRA musika baino gehiago da, diferentzia markatzen duen orkestra ikuskizun handi bat da, zuzeneko erreperitorio bikain bezain zabala eta eszenaratze ikusgarri eta berritzailea duena. Hori guztia show handi batean, non ondo pasatzea eta zuen parte-hartzea ziurtatuta baitaude. Ez galdu ikuskizun hori, eta bizi haiekin batera sentimenduz betetako gau magikoa, musikaren parte sentitzeko ilusioarekin. Azken bi urte hauetan taldea hazi egin denez, kide-kopuruaren aldetik zein egituraren aldetik, musika-panoramaren talderik garrantzitsuenetako bat bilakatu da. Gaur egun 17 kidek osatzen dute taldea. Ikuskizunean zehar bertaratzen diren guztiek zerbait ezberdina ikustea da emanaldien ideia, parte hartzea, barreak eta dibertsioa ziurtatuta daude. Ikuskizunean 30 jantzi-aldaketa baino gehiago izango dira, eta animazioa, jaia eta jendeak gehien dantzatu eta abestu dituen kantuak interpretatuko ditu modu paregabe. Eszenaratze bikaina, sorpresa eta publikoko inor geldirik utziko ez duen animazioa. Horrek guztiak, argien eta soinuaren muntaketa handiarekin batera, hiru orduz Vulkano arrakastaren bermea izatea eragiten du.

ORQUESTA VULKANO es más que música, es una gran orquesta espectáculo que marca la diferencia, con un excelente y amplísimo repertorio en riguroso directo y una puesta en escena espectacular e innovadora. Todo esto acompañado con un gran show en el que la diversión y vuestra participación están aseguradas. No dejes que te lo cuenten y vive con ellos y ellas una mágica noche cargada de sentimiento, con la ilusión de sorprenderte día a día, de sentirte parte de la música. Durante estos últimos años la formación ha ido creciendo tanto en personal como en estructura hasta convertirse en una de las más potentes del panorama musical. La orquesta está formada por 17 componentes. La idea de sus actuaciones es conseguir que durante el espectáculo todos los asistentes vean algo diferente, la participación en el mismo, las risas y la diversión están aseguradas. La actuación consta con más de 30 cambios de vestuario, animación, fiesta y los temas más bailados y cantados por el público e interpretados de un modo único. Una gran puesta en escena, muchas sorpresas y una animación que hará que nadie del público este parado. Todo esto unido al gran montaje de luces y sonido, hace que durante tres horas Vulkano sea garantía de éxito.

Vulkano

UZTAILAK
JULIO

20

KONTZERTUAK CONCIERTOS Txosnagunea.

 PANTALANAK / PANTALANES

UZTAILAK
JULIO **15** /
🕒 22:00



AUPA HI



BENITO KAMELAS

UZTAILAK
JULIO **16** /
🕒 23:00



MS. MISSERY



SINKOPE

UZTAILAK
JULIO **17** /
🕒 22:00



BITERDI



IBIL BEDI

UZTAILAK
JULIO **18** /
🕒 22:00



3EN1



RAIMUNDO
EL CANASTERO



JAI Inklusiboak

13

UZTAILAK / JULIO
LARUNBATA/SÁBADO

📍 Oinez gunean
Zona peatonal

🕒 17:00-21:00



17:00	Erakustaldi-partida: tenisa gurpil-aulkietan. (30 min.)
17:30	Publikoa gonbidatzea haietako batekin aritzera. (30 min.)
18:15	Erakustaldia: Kick Boxing gurpil-aulkietan. (30 min.)
18:30	Erakustaldia: Crossfit gurpil-aulkietan. (20 min.)
19:00	Kliriskitin-lasterketa. (1h.)
20:00	Erakustaldi-partida: saski-baloia gurpil-aulkietan. Bilboko BIDAIDEAK (Europako txapeldunak) Donostiako Bera Bera taldearen kontra. (30 min.)
20:30	Publikoa gonbidatzea parte hartzera. Nahi dutenen arteko partidak. (30 min.)

17:00	Partido exhibición de tenis en silla de ruedas. (30 min.)
17:30	Invitación al público a participar en el juego. (30 min.)
18:15	Exhibición de Kick Boxing en silla de ruedas. (30 min.)
18:30	Exhibición de Crossfit en silla de ruedas. (20 min.)
19:00	Carrera de cascabeles. (1h.)
20:00	Partido exhibición de baloncesto en silla de ruedas entre los equipos BIDAIDEAK de Bilbao (Campeones de Europa) contra el equipo Bera Bera de Donosti. (30 min.)
20:30	Invitación al público a participar en el juego. Posibles partidos entre los que lo deseen. (30 min.)



BARRACAS/BARRAKAK

15

UZTAILAK / JULIO
ASTELEHENA/LUNES

🕒 17:30-20:00

17:30etik 20:00etara zaratarik gabeko orduak barraketan sentsibilitate akustikoa duten pertsonentzat.

De 17:00 a 20:00 horas sin sonido en las barracas para personas con sensibilidad acústica.

Kontzertuetan gurpil aulkian doazen ezgaitasuna duten pertsonentzako toki berezia dago. Gurpil aulkia duten pertsonen leku bat izango dute gordeta kontzertuetan, kontzertua hasi baino 15' lehenagora arte. Horretarako **ADISA** elkartearekin harremanetan jarri beharko dute **674 213 775** telefonoan. Kontuan izan behar da plaza kopurua mugatua dela.

PROZESIOA/PROCESIÓN

16

UZTAILAK / JULIO
ASTEARTEA/MARTES

📍 PANTALANETAN / EN PANTALANES
🕒 17:00

Gurpil-aulkian mugitzeko zailtasunak dituzten pertsonentzako leku berezitua. **ADISA**k kudeatuta.

Espacio reservado para personas con movilidad reducida en silla de ruedas. Gestionado por **ADISA**.

Los conciertos disponen de un espacio reservado para personas con movilidad reducida en silla de ruedas. Estas personas dispondrán de un espacio reservado en el recinto hasta 15 minutos antes del comienzo del concierto. Para ello deberán ponerse en contacto con la asociación **ADISA**, en el teléfono **674 213 775**, teniendo en cuenta que existe una limitación de plazas.



PHOTOCALL MENTXU

21

UZTAILAK / JULIO
IGANDEAK/DOMINGO

📍 CASA TORRE JAUREGIA
🕒 20:00-21:30

Ezgaitasuna duten persona adingabeentzako paseak Casa Torre Jauregian.

Recogida de pases para personas con discapacidad en Casa Torre Jauregia.



FIESTAS Inklusivas

KALE ANTZERKIA/TEATRO DE CALLE

DOAN /GRATUITO

Uztailak 13 julio, 13:00 | 50'

Lekua/Lugar: Parkeko oinezkoentzako gunea (euria bada, Gernika parkean egingo da) / Zona peatonal del parque (en caso de lluvia en el Parque Gernika)

GANSO&CIA. (Euskadi)

Egilea/Autor: William Shakespeare

Zuzendaria eta antzeleak/ Dirección e intérpretes: Gorka Ganso & Cecilia Paganini

WELCOME & SORRY

Keinuen bidezko komedia bat, Clown klabean, publiko guztientzat. Antzerkizale bik "Hamlet" antzeztuko dute "jatorrizkoarekiko fidelitasun osoz". Klasiko handien antzerki-lanbidea eta haien inguruan dituzten estereotipoak agerian uzten dituen parodia.

Una comedia gestual en clave de Clown para todos los públicos. Dos amantes del Teatro representarán "Hamlet" con "total fidelidad al original". Una parodia que visibiliza el oficio teatral de los grandes clásicos y los estereotipos que les rodean.



LA KERMÉS DEL VERMÚ

4 musikarik eta emakumezko antzele batek antzinako erromeria bat berregingo dute, hainbat genero eta garaitako musika-gaien errepertorioa eskainiz, hala nola boleroak, tangoak, pasodobleak, swinga... Dantza-lehiaketa bihurtuko da dantzaldia, eta, bermuta dastatu ondoren, urdaiazpiko bat emango dute sari gisa.

4 músicos y una actriz recrearán una romería de antaño con un repertorio de temas musicales de muy diversos géneros y épocas tales como boleros, tangos, pasodobles, swing... La verbena se convertirá en un concurso de baile que, tras una degustación de vermú, finalizará con un jamón como premio.

Lekua/Lugar: Parkeko oinezkoentzako gunea (euria bada, Gernika parkean egingo da) / Zona peatonal del parque (en caso de lluvia en el Parque Gernika)

TEATRO GORAKADA (Euskadi)

Egilea/Autor: Kike Diaz de Rada

Zuzendaria/Dirección: Alex Diaz

Muskikariak / Músicos: Fran Lasuen, Unai Laso, Unai Celaya & Asier Ituarte

Antzelea / Intérprete: Sandra Fdez. Aguirre



Uztailak 20 julio, 13:00 | 60'

EUSKARAZ EZ DA KASUALITATEA Bertso saio musikatua

Uztailak 14 julio, 19:00 | 90'

Lekua/Lugar: Gernika parkean Parque Gernika



Umorea, jolasa, gogoeta, emakumeon arteko konplizitatea, musika eta bertsoa uztartzen dituen ikuskizuna.

Un espectáculo que aúna humor, juego, reflexión y complicidad entre las bertsolaris, la música y los bertsos.



Gai-jartzailea: Idoa Anzorandia
Musikariak: Araitz Bizkai, Ixak Arruti
Bertsolariak: Ane Labaka, Onintza Enbeita, Jone Uriá, Uxue Alberdi

ALWAYS DRINKING MARCHING BAND (Cataluña)

IBILTARIA - ITINERANTE

Antzeleak / Intérpretes: Carles Arqué, David Jacome, Miguel Ángel de los Reyes, Aleix Burgués, Héctor Jaca, Matteo Frau, Henrique Mendonça, Yuri Antunes, Jaume Esteve



LA CALLE ES NUESTRA

Uztailak 20 julio, 19:30 | 75'

Ikuskizun ibiltaria da, non oso banda bizi batek bertso eta kantu originalen errepertorioa eskainiko baitigu gure gozamenarako, eta gag surrealistekin nahastuko ditu, ikuskizun hau esperientzia paregabea izan dadin.

Espectáculo itinerante donde una banda muy animada nos deleitará con un repertorio de versiones y temas originales, mezclado con gags surrealistas que harán que este show sea una experiencia única.



¡AGUR, OTXOA FERROZ!

Uztailak 13 julio, 20:00 | 110'

18 € | Bazkide prezioa/Precio socio/a: 16 €

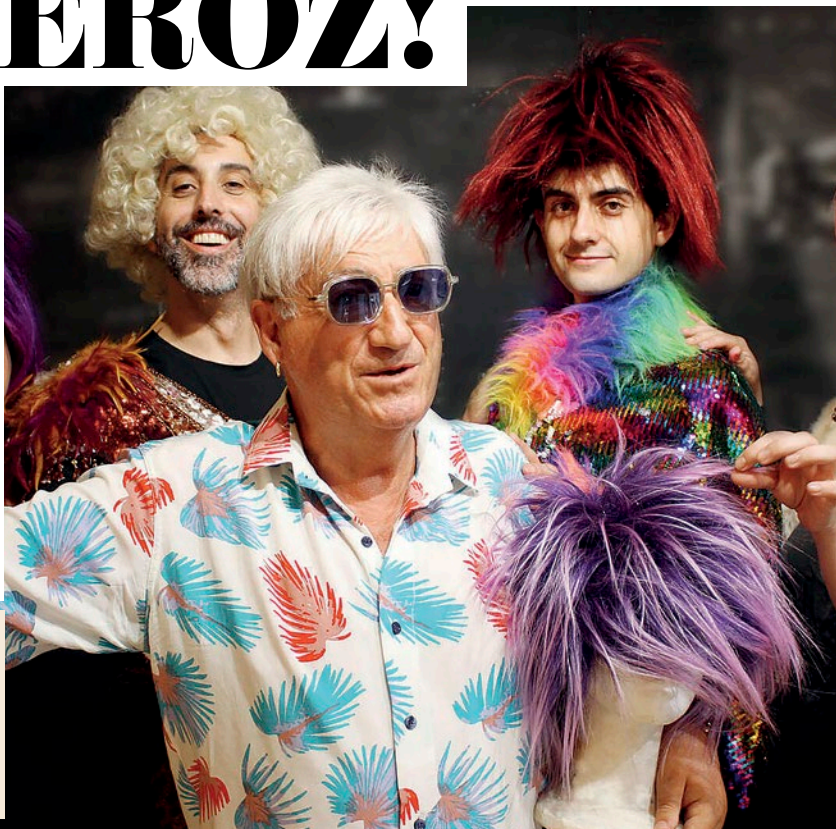
LA OTXOAK erretiroa hartuko du eta agertokietatik jaitsiko da. Horixe da bere nahia, baina zerbaitek eragotzi egingo dio peluka behin betiko eranstea.

Lau antzezlek haren bizitzaren errebasoa egingo dute eszena ganean, **LA OTXOAK** berak bere ibilbidea markatu duten kantuak errebasatzen dituen bitartean, azken agurra eman aurretik. Arazoa da **LA OTXOA** ez dela azken show horretara iritsiko. Lortuko dute azkenean protagonista aurkitzea azken agur hori ematera iritsi dadin? Lortuko du maitagarri izateari utzi eta erretiratu hutsa izatea?

LA OTXOA se retira de los escenarios. Es su deseo, pero algo le imposibilitará colgar definitivamente la peluca. Cuatro actores repasan en escena su vida, mientras **LA OTXOA** recordará los temas musicales que le han acompañado en su carrera antes de despedirse. Pero no llega a presentarse en el show final. ¿Lograrán encontrarla finalmente y que llegue a su última función? ¿Conseguirá pasar de hada a jubilada?

Egilea/Autor: Unai Izquierdo
Zuzendaritza/Dirección: Getari Etxegarai

Antzezleak / Intérpretes: José Antonio Nielfa "La Otxoa", Arnatz Puertas, Gemma Martínez, Unai Izquierdo, Getari Etxegarai



LAS QUE LIMPIAN

Uztailak 19 julio, 20:00 | 90'

12 € | Bazkide prezioa/Precio socio/a: 10 €



Hoteletako pisu-zerbitzarien borrokari buruzko satira. Kartel bat atearen heldulekutik zintzilik dago. 'Mesedez, txukundu gela.' Hondartzatik itzultzean, oheak eginda, eskuoihalak eta komuna garbi. Garbitzen dutenak dira, turismo-sistemaren prekarietatea bizkarrean daramaten ikusezinak. Beraien aurrean, hotel-kateen jabeen diru-goseak. Batzuek ez dute inoiz komunik garbitu; beste batzuek, ordea, hilean bostehun garbitzen dituzte.

A PANADARÍA

**Egileak, zuzendariak eta antzezleak/
Autoras, directoras e intérpretes:**
Areta Bolado, Noelia Castro & Ailén Kendelman

Sátira sobre la lucha de las camareras de piso en los hoteles.

Un cartel cuelga del pomo de la puerta: Por favor, arregle el cuarto. Al regreso de la playa, las camas hechas, las toallas limpias y el baño impoluto. Son las que limpian, las invisibles que cargan a sus espaldas el peso de un sistema turístico precarizador. Frente a ellas, la avaricia voraz de los propietarios de las cadenas hoteleras. Hay quien nunca ha limpiado un váter y hay quien limpia quinientos al mes.

LEHENAGO

- Bete itzazu prebentzio, segurtasun, larrialdi eta trafiko murrizketei buruzko aginduak.
- Jantzi arropa eroso. Ahalegindu poltsorik ez eramaten, baina eraman behar baduzu kremaileaduna eraman. Soinean zeharka jartzen direnetakoa bada, ahalik eta laburrena izan dadila.
- Ez jantzi bitxirik.
- Bakarrik ez bazoaz, adostu toki bat lagunekin, galduz gero bertan elkartzeko. Eta adin txikikoekin edo adinekoekin bazoaz, adi egon ez daitezen galdu. Identifikazioa eraman dezatela.
- Dokumentazioa eta beharbeharrezkoa duzun dirua baino ez eraman, eta sartu sakela desberdinetan.

Segurtasun AHOLKUAK JAIETARAKO

KALEAN

- Adi egon aholku eta segurtasun araei.
- Galdetu non dauden osasunarretarako tokiak eta ezarritako larrialdi-irteerak.
- Arazorik baduzu, segurtasun langileengana jo dezakezu. Eta zerbait gertatuz gero, babes hartu toki publiko batean eta deitu poliziarri.
- Ebakuaziorik badago, egon lasai eta kasu egin segurtasunlangileen aginduei. Ibili azkar baina ez korrika.
- Ez ibili gune gatazkatsuetan.
- Ondo babestu zure gauzak. Gorde itzazu aurreko aldeko edo ezkutuko sakeletan.
- Ez jarri zure gauzak agerian (bitxiak, sakelako telefono garestiak...)
- Ez ibili toki ilun eta bakartietan.

GERO

- Lasai alde egin jai guneeetatik
- Adi egon segurtasun aginduei.
- Kutxazain automatikoa erabili behar baduzu, banku barrukoa izan dadila. Ez joan bakarrik eta adi egon bertatik irtetea.
- Edaten baduzu, ez gidatu. Ez joan edan duen edo ezagutzen ez duzun gidari batekin.
- Lapurtzen badizute, salatu ahalik eta zehaztasun gehien emanez. Kreditu txartelak eta sakelako telefonoa baliogabetu ahalik eta lasterren.

Consejos DE SEGURIDAD EN FIESTAS DURANTE

ANTES

- Sigue las indicaciones oficiales sobre prevención, seguridad, emergencias y restricciones de tráfico.
- Viste de forma cómoda. Trata de evitar bolsos, pero si lo llevas mejor con cremallera. Si es de bandolera que ésta sea lo más corta posible.
- No lleves joyas
- Si vas en compañía, establece un punto de encuentro en caso de pérdida. Y si llevas personas menores o ancianas, no los pierdas de vista y que vayan identificados.
- Lleva tu documentación y solo el dinero necesario y mételos en diferentes bolsillos.

- Mantente alerta, en cuanto a consejos y normas de seguridad.
- Ten en cuenta los lugares de atención sanitaria. Conoce las salidas de emergencia establecidas.
- Ante cualquier problema te puedes dirigir al personal de seguridad. En caso de necesidad, refúgiate en un lugar público y llama a la policía.
- En caso de una evacuación, mantén la calma y sigue las instrucciones del personal de seguridad. Camina rápido, pero sin correr.
- Evita focos de conflicto.
- Ten seguras tus pertenencias. Utiliza bolsillos delanteros o una zona oculta.
- No hagas ostentación de tus pertenencias (joyas, teléfonos de última gama...)
- No vayas a lugares apartados.

DESPUÉS

- Desaloja los espacios festivos con tranquilidad.
- Atiende las indicaciones de seguridad.
- Si tienes que ir a un cajero automático, que sea interior. Vete en compañía y vigila la salida.
- Si bebes, no conduzcas. No te subas a un vehículo conducido por una persona que haya bebido o que sea desconocida.
- Si te roban, denuncia lo ocurrido de forma detallada. Da de baja, lo antes posible, tarjetas de crédito y móvil.



“Eusko Jaurlaritzako Azpiegitura Zuzendaritzak gogorarazten du portu-jabari publikoetan soilik egin ahal izango direla nabigazio-eta arrantza-jarduerarekin lotutako portu-erabilerekin bat datozen jarduerak, eta, beraz, ezin dela portuen barruan bainatzea, Portu Jardueren Erregelamendua 21. artikulua eta Estatuko Portuei eta Nabigazio Zibilari buruzko Legearen 72.1 artikulua adierazten duten bezala.”

“La dirección de Infraestructuras del Gobierno Vasco recuerda que en los dominios públicos portuarios sólo podrán llevarse a cabo actividades acordes con los usos portuarios relacionadas con la actividad náutico-pesquera y por lo tanto no es posible el baño en el interior de los puertos tal y como lo indican el artículo 21 del Reglamento de Actividades Portuarias y el 72.1 de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.”

Trafiko ANTOLAKUNTZA ORGANIZACIÓN DEL TRÁFICO

- 1 Uztailaren 7tik 24ra ibilgailuetarako itxita egongo da Reina Victoria pasealekua, eta aparkatuta dauden autoak bertatik kendu beharko dira.
- 2 Uztailaren 12an urteroko sardina-jana dela-eta, 15:00etatik 24:00etara Itsasalde, eta Juan XXIII kaleak trafikorako itxiko dira, eta bertan diren autoak kendu beharko dira.

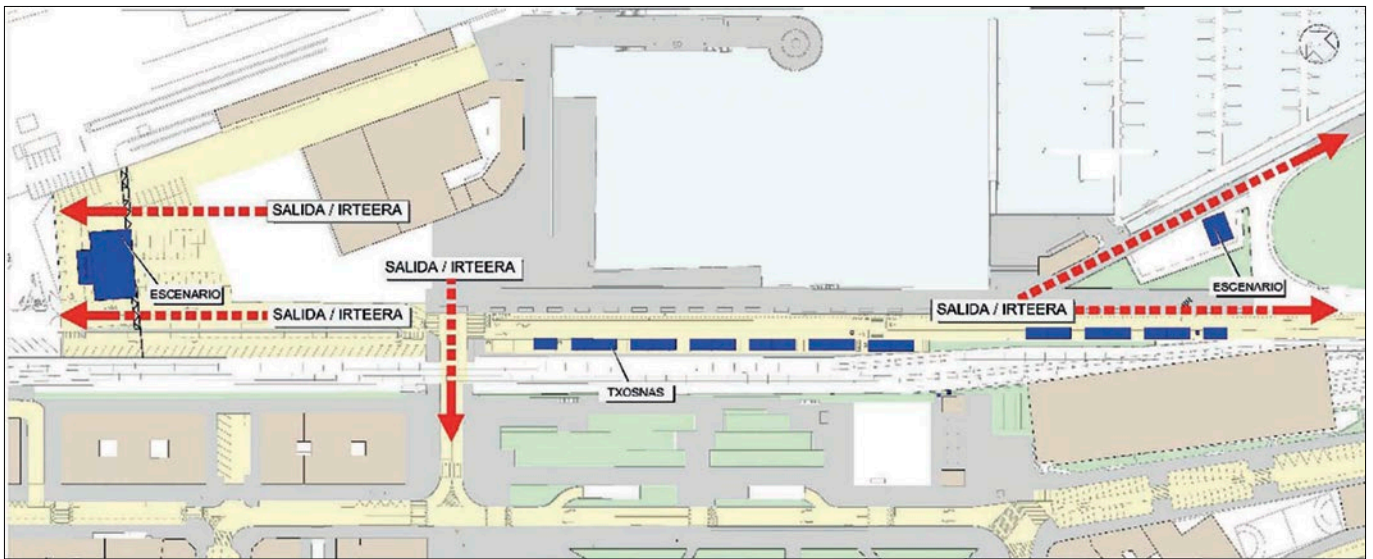
- 1 Desde el 7 hasta el 24 de julio, estará cortado al tráfico el Paseo Reina Victoria y se deberán retirar los coches aparcados.
- 2 El 12 de julio, con motivo de la tradicional sardinada, desde las 15:00 horas hasta las 24:00 horas, se cerrarán al tráfico las calles Itsasalde y Juan XXIII, retirándose los vehículos aparcados.

Telefonoak/
Teléfonos de interés:

UDALTZAINGOA
POLICÍA MUNICIPAL
94 461 34 34

DYA
SANTURTZI
94 483 40 00

SOS
DEIAK
112



GAUEZ ETXERA LAGUNDUTA JOATEKO Zerbitzua

Ordutegia: Goizaldeko
02:00etatik 06:00etara

Lekua: Oinezkoen kalean

Servicio DE ACOMPAÑAMIENTO NOCTURNO

Horario: de 02:00 a 06:00
de la madrugada

Luga: En la calle peatonal



LASTER
PRÓXIMAMENTE

UN DÍA FELIZ

Urriak **04** octubre, **20:00** | 90'

15 € | Bazkide prezioa/Precio socio/a: **12 €**



DÍAS ESTUPENDOS

Urriak **11** octubre, **20:00** | 90'

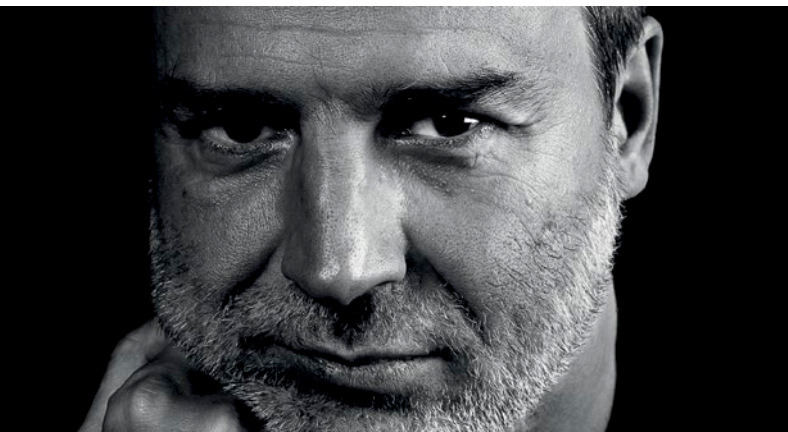
12 € | Bazkide prezioa/Precio socio/a: **10 €**



LORCA EN NUEVA YORK

Urriak **18** octubre, **20:00** | 80'

18 € | Bazkide prezioa/Precio socio/a: **16 €**



ETA, GAINERA...

Azaroan,
**ANTZERKI
JAIALDIAREN
45. EDIZIOAN**

Y, ADEMÁS...

En noviembre, en la
**45 EDICIÓN
DEL FESTIVAL
DE TEATRO**

Azaroaren 24an, Serantes Kultur Aretoak

SUIZE MILLERR-en "PRIMA FACIE" eskainiko du,
VICKY LUENGO protagonista dela.



El 24 de noviembre, el Serantes Kultur Aretoa ofrecerá
"PRIMA FACIE" de SUZIE MILLER,
protagonizada por **VICKY LUENGO**.